This document has been translated from the English language. The translations are provided purely as a guide to the corresponding English form and not intended to replace the use of the English form. The Office of Rent Administration (ORA) has had this document translated to assist users with Limited English Proficiency. Please note that the translation is by a contractor retained by the Office of General Services. ORA does not guarantee or warrant the accuracy of the translations.

The translated versions can be found at the DHCR website: hcr.ny.gov

Questo documento è stato tradotto dalla lingua inglese. Le traduzioni sono fornite esclusivamente come guida per il corrispondente modulo in inglese e non sono destinate a sostituire l'uso del modulo in lingua inglese. L'Office of Rent Administration (ORA) ha tradotto questo documento per assistere gli utenti con una padronanza limitata della lingua inglese. Si noti che la traduzione è stata realizzata da un fornitore dell'Office of General Services. L'Ufficio ORA non garantisce o assicura l'accuratezza delle traduzioni.

Le versioni tradotte si trovano sul sito web della DHCR: hcr.ny.gov

SOLO PER SCOPI INFORMATIVI

Stato di New York
Divisione edilizia residenziale e rinnovamento comunitario (DHCR)
Ufficio per l'amministrazione delle locazioni
Gertz Plaza
92-31 Union Hall Street
Jamaica, NY 11433
Sito web: www.hcr.ny.gov

AVVISO DI AFFITTO DI LOCAZIONE STABILIZZATO AGLI INQUILINI

DIRITTI RELATIVI AI CANONI LEGALI E AI CANONI EFFETTIVI SUPERIORI

Ai sensi della Sezione 610 della Legge sul finanziamento dell'edilizia privata, quando un'agenzia statale o municipale o altra parte legalmente designata emette e approva un accordo normativo che stabilisce affitti effettivi superiori a quelli legali e un programma governativo fornisce assistenza per l'affitto dell'appartamento, **QUESTO AVVISO DEVE ESSERE ALLEGATO A TUTTI GLI AFFITTI** dell'appartamento, a condizione che venga fornita assistenza per l'affitto. Ciò si applica a qualsiasi località nello Stato di New York che abbia adottato la stabilizzazione degli affitti. Questo avviso non deve essere notificato alla DHCR.

Da compilare a cura del proprietario/amministratore delegato:

Data XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Proprietario/Agente gestore XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Soggetto Edificio XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX Apt # XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Nome(i) del/i Conduttore/i XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Agenzia statale o municipale (o altra parte) che rilascia un accordo normativo XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Agenzia che fornisce assistenza locativa XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Tipo di assistenza locativa fornita (esempio: Sezione 8 PBV) XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

La sezione 610 della legge sul finanziamento dell'edilizia privata prevede:

Gli accordi normativi emessi e approvati da un'agenzia statale o municipale o altra parte designata possono prevedere affitti effettivi superiori a quelli legali e affitti preferenziali, a condizione che un programma governativo fornisca assistenza per l'affitto dell'appartamento. La quota inquilino è regolata dall'agenzia che fornisce l'assistenza locativa e dall'accordo normativo. Anche l'affitto effettivo deve essere registrato separatamente. **QUANDO L'ASSISTENZA AL NOLEGGIO TERMINA, SIA DURANTE UNA LOCAZIONE CHE IN CASO DI POSTO LIBERO, DEVE ESSERE ADDEBITATO IL MINIMO DEL CANONE LEGALE INFERIORE O DEL CANONE PREFERENZIALE PIÙ EVENTUALI ADEGUAMENTI LEGALI O UN CANONE INFERIORE STABILITO DAL CONTRATTO NORMATIVO.**

I proprietari che non riescono ad adeguare un canone al termine dell'assistenza locativa saranno soggetti a una constatazione di sovrapprezzo del canone e saranno soggetti al triplo dei danni in un procedimento dinanzi alla DHCR o a un tribunale della giurisdizione appropriata.

Il presente avviso promulgato per il rinnovo di case e comunità dello Stato di New York è stato emesso in coordinamento con il Dipartimento per la conservazione e lo sviluppo degli alloggi di New York e la NYC Housing Development Corporation.

SOLO PER SCOPI INFORMATIVI